

MÚSICA EM SÃO ROQUE

/ 30 NOV
sábado

/ 15h00
/ Casa Ásia

Beniko Tanaka - Teatro de sombras

“A caminho de Osaka”

Tenshō 天正遣欧少年使節

Viagem a Portugal dos primeiros meninos cristãos japoneses

36^a
TEMPORADA

27 NOV
/ 01 DEZ
2024

tmsr.scml.pt



Direcção, criação artística, cenário e marionetas **Beniko Tanaka**

Texto **Beniko Tanaka**

Narração (em gravação) **Susana Travassos**

Música original (em gravação) **Tetsuro Naito** (tambor Taiko)
Tomoko Takeda (flauta Shinobue)

Edição de imagem **Miguel Falcato**

Assistência cenográfica **Inês Machado Pinto**

Pesquisa histórica e apoio **Tiago Salgueiro**, Autor do livro
“Do Japão para o Alentejo” e **Toru Suenaga**, Historiador de Arima,
Minami-Shimabara, Nagasáqui, Japão.

embaixada TENSHÔ

Inspirado
em factos
históricos



SOMBRAS À
SOL'TA

SHADOW PUPPETS
apresenta:

"EMBAIXADA TENSHÔ"

Texto: Beniko Tanaka (inspirado pelo livro *Do Japão para o Alentejo*, de Tiago Salgueiro)

Narração em português: Susana Travassos - Música: TOMORO (Tetsuro Naito/Tomoko Takeda) - Áudio: Florent Manneveau

Edição de Imagem/Animação: Miguel Falcato - Apoio Técnico: Catarina Cêdea - Assistente cenário: Alessador Signorini/Chira Monachesi

Apoio tradução: Donatello Brida/Rui Dinis/Soko Miyake - Agradecimento: Next stop

Direcção, Criação Artística, Cenários e Marionetas: Beniko Tanaka

Tenshō 天正遣欧少年使節

Viagem a Portugal dos primeiros meninos cristãos japoneses

Após longas viagens, os primeiros Portugueses a chegar ao Japão desembarcam em plena época dos Samurais, em 1543.

Num diálogo entre culturas trocam-se comidas, religiões e armas. Segue-se uma epopeia épica, que traz até à Europa os primeiros representantes do Japão, estes cristãos tinham como objectivo encontrarem-se com o Papa, em Roma.

A viagem do Japão para Portugal demorou dois anos e meio, aprenderam a falar português, a tocar instrumentos musicais, dançaram com nobres e começaram a comunicar na maneira ocidental, chegando a Lisboa em 1584.

Ficaram na Igreja São Roque, visitaram a Torre de Belém, o Palácio de Sintra, a cidade de Évora, entre outros. Eram muito jovens, entre os 13 e os 14 anos e a embaixada foi um verdadeiro choque de culturas, repleto de emoções e aventuras.

A peça com manipulação das marionetas de sombras Japonesa ao vivo, inspira-se e baseia-se em fatos históricos do livro *Do Japão para o Alentejo* por Tiago Salgueiro.

Acompanhada pelos tambores de Tetsuro Naito e a flauta de Tomoko Takeda (em gravação), a banda sonora japonesa recheia este espectáculo de uma riqueza indescritível.

NOTAS BIOGRÁFICAS

BENIKO TANAKA

Beniko Tanaka, nasceu em 1976 em Yamagata (Japão) e cresceu em Tóquio, onde concluiu uma licenciatura em Artes Decorativas (Arts and Crafts), pela Universidade de Arte de Tama, assim como um diploma especializado em arte do vidro.

Chegou a Portugal em 2005 com um amor incondicional por todas as coisas relacionadas com luz e reflexos e assim rapidamente se apaixonou pela luz de Lisboa, decidindo ficar e completar a sua formação com um curso avançado em Artes Plásticas no Ar.Co (Centro de Arte e Comunicação Visual).

Em 2024, concluiu o mestrado em Educação Artística pela FBAUL (Faculdade de Belas Artes da Universidade de Lisboa). Foi um passo natural combinar o conhecimento adquirido e sua grande paixão por culturas orientais – tanto o lado artístico como o espiritual – a fim de desenvolver diferentes formas de artes cénicas, sempre inspirada pelos fluxos de energia interiores e exteriores, pela natureza que a rodeia.

Desde então, Beniko Tanaka tem realizado inúmeras intervenções, espetáculos e performances a solo e em colaboração com diversas instituições como a Embaixada do Japão em Portugal, Museu da Marioneta de Lisboa, Cinemateca Portuguesa Júnior, Museu do Oriente, entre outras.



PRÓXIMO CONCERTO

30 NOV / sábado

/ 19h30

/ Igreja de São Roque

Orquestra Sinfónica Juvenil

Do Barroco ao Classicismo, uma viagem pelo séc. XVIII

Alexandra Bernardo / Soprano

Christopher Bochmann / Direção Musical

MÚSICA EM **SÃO ROQUE**

CULTURA

SANTA
CASA
Misericórdia de Lisboa

Apoios:

